

Branch Name:	اسم الفرع:	Date:	التاريخ:	حذف Delete	<input type="checkbox"/>	تحديث Edit	<input type="checkbox"/>	طلب جديد New Request	<input type="checkbox"/>
A) Agency Information				(أ) معلومات الجهة					
Agency Name:				اسم الجهة					
				جميع الحسابات <input type="checkbox"/>					
				الحسابات المذكورة ادناه <input type="checkbox"/>					
				رقم الحساب :1 Account No.1:		رقم الحساب :4 Account No.4:			
				رقم الحساب :2 Account No.2:		رقم الحساب :5 Account No.5:			
				رقم الحساب :3 Account No.3:		رقم الحساب :6 Account No.6:			
<p>✓ في حال كانت الصلاحية خاصة بحسابات اقل من 6 حسابات حسب الجداول أعلاه يتم الشطب من طرف الجهة الطالبة للصلاحيات على الخانات الفارغة دون تعبئة</p> <p>✓ في حال كانت الصلاحيات المطلوبة لعدد حسابات أكثر من 6 حسابات يتم تعبئة كل 6 حسابات بنموذج مستقل</p> <p>✓ لا يتاح التفويض على الحساب (مدقق - معمد) لغير السعوديين</p>									
(ب) معلومات عن المستخدم									
المسمى الوظيفي:				Position:		يتم ارفاق نسخة من بطاقة الهوية الخاصة بالمستخدم موقعه من صاحبها A copy of the ID card of the user signed by the owner to be attached.			
الاسم:		Name:		رقم الهاتف:		Telephone No.:			
رقم الهوية:		ID Card No.:		لغة المستخدم الافتراضية للبلاد نت للأعمال		عربي <input type="checkbox"/>		إنجليزي <input type="checkbox"/>	
تاريخ الانتهاء:		Expiration Date:		user's default language		Arabic <input type="checkbox"/>		English <input type="checkbox"/>	
تاريخ انتهاء المستخدم		User Expiry Date:		التوقيع		Signature:			
<p>*ملاحظة: يتم تعبئة نموذج مستقل لكل مفوض على حدا مع تحديد الصلاحيات التي يتم تفويضه بها ضمن الخيارات أدناه والتي يتم تحديدها بالنموذج المستخدم له</p>									
C)-Albilad Business Net Services					(ج) خدمات البلاد نت				
To be signed by the delegated personnel on behalf of the entity who holds authority to perform transactions, grant authorizations for others and sign binding contracts.(authorization documents should be attached). 1. I / We hereby, on behalf of authorize the bank to provide the Albilad Business Net Services for government agencies as specified below to the abovementioned person.					يتم توقيعه من قبل المفوضين المخولين بالتوقيع عن الجهة والذين يتمتعون بسلطة إجراء المعاملات الواردة أدناه ومنح التفويضات للغير وسلطة التوقيع على اتفاقيات ملزمة. (يجب إرفاق مستندات الصلاحيات). 1. بهذا أفوض/نفوض البنك بمنح صلاحية القيام بالخدمات الخاصة بالبلاد نت للأعمال وفق ما هو محدد أدناه للشخص المفوض المذكور أعلاه نيابة عن.....				

For assistance, please call us on 800 1237777 and on 00966 11 479 8766 from abroad

للمساعدة يرجى الاتصال على الرقم 800 123 7777 ومن خارج المملكة 00966 11 479 8766

2. يرجى الإشارة بعلامة (√) على مستوى الخدمات المطلوبة:
2. for the above-mentioned person. Please check At the level with (√) for the required services:

<p>Operation limit for user:</p> <p>✓ In case of the transaction limits for the user are not specified according to the table below, the bank will allow limits for transactions with the highest ceiling that are available on the channel, and the available limit can be reduced in the event that the facility wishes to reduce the value of this limit for the user</p> <p>✓ In case of the limits of operations are specified with a value higher than the upper limit of operations that are available on the channel, the higher ceiling will be applied to the channel</p>	<p>حد العملية للمستخدم:</p> <p>✓ في حال عدم تحديد حدود العملية للمستخدم وفق الجدول ادناه فإن البنك سيتيح حدود للعمليات بالسقف الأعلى والتي تكون متاحة على القناة ويمكن تخفيض الحد المتاح في حال رغبة المنشأة في تقليل قيمة هذا الحد للمستخدم</p> <p>✓ في حال تحديد حدود للعمليات بقيمة اعلى من السقف الأعلى للعمليات والتي تكون متاحة على القناة سيتم تطبيق السقف الأعلى على القناة</p>
--	--

حد العملية للمستخدم User transaction limit	Authorizer معمد		Validator مدقق		منشئ Initiator	Service	الخدمة
	بالاشترك Joint	بالانفراد Single	بالاشترك Joint	بالانفراد Single			
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Add utility bills and payments (SADAD), and Esal	إضافة وسداد فواتير الخدمات (سداد)، وايصال
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Account statement inquiry	الاستفسار عن كشف الحسابات
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amending beneficiaries and adding a new beneficiary	تعديل المستفيدين المحددين مسبقاً، وإضافة مستفيد جديد
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transfer between organization accounts	التحويل بين حسابات المنشأة
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transfer to a beneficiary on Bank Albilad	التحويل إلى مستفيد داخل بنك البلاد
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transfer to a beneficiary on local Banks	التحويل إلى مستفيد في بنوك محلية
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transfer to a beneficiary on foreign banks (for government)	التحويل إلى مستفيد في بنوك خارجية (للجهات الحكومية)
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Local bulk transfer	حوالات مجمعة محلية
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transaction history	الإطلاع على سجل العمليات
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Exceptional limits request	طلب زيادة الحدود المالية
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Electronic document request	طلب وثيقة رقمية
حد العملية للمستخدم	Authorizer معمد		Validator مدقق		منشئ Initiator	Service	الخدمة

For assistance, please call us on 800 1237777 and on 00966 11 479 8766 from abroad للمساعدة يرجى الاتصال على الرقم 800 123 7777 ومن خارج المملكة 00966 11 479 8766

User transaction limit	بالاشترك Joint	بالانفراد Single	بالاشترك Joint	بالانفراد Single		
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	نقاط البيع (طلب الأجهزة - الاستفسار عن كشف الحساب)
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	E-commerce (Service request – statement inquiry) (طلب الخدمة - الاستفسار عن كشف الحساب)
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Create Payroll Cards Contract إنشاء عقد بطاقات الرواتب
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Payroll contract management إدارة عقود الرواتب
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Payroll payment and reports دفع الرواتب والتقارير
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Albilad petty cash cards بطاقات البلاد للمصروفات النقدية
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Albilad prepaid cards بطاقات البلاد مسبقة الدفع
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cheque books request طلب دفتر الشيكات
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Manage SMS notifications التحكم في خدمة الرسائل القصيرة
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	All services كل الخدمات المذكورة أعلاه

3. The authorized access shall be frozen and blocked upon the expiry of the identity's validity until it is renewed.

4. I / We hereby declare and confirm that all of the information in this form is true and complete and obliged to providing the Bank with any documents it supports, and assume any liability or consequences whatsoever, that may result if this information is found to be untrue and the Bank disclaims any liability of any kind in this regard. The Bank shall have the right to validate this information with any competent authority or entities it deems fit and appropriate.

5. The customer and the bank are obligated to make the deal between them in accordance with the provisions of Islamic Sharia and according to what is decided by the Sharia committee of the bank, and they are not entitled to deal with forbidden actions, such as usury, aleatory contracts, etc.

6. The usual fees shall be applied to carry out any transaction carried out by the bank, based on the customer's instructions, and if that transaction includes a loan from the bank to the

3. يتم تجميد وحجب صلاحية المفوض عند انتهاء سريان الهوية إلى حين تجديدها. أو عند انتهاء مدة سريان التفويض (خمس سنوات) أو عند طلب الجهة بموجب خطاب مكتوب.
4. بهذا أقر / نقر نحن الموقعين أدناه بأن جميع المعلومات بهذا النموذج صحيحة وكاملة والتزم بتزويد البنك بأي مستندات تدعمها، وأتحمل أي مسؤولية أو تبعات قد تترتب على ذلك إذا تبين عدم صحة هذه المعلومات وأخلي البنك من أي مسؤولية في هذا الخصوص، وأفوض / نفوض البنك بالتحقق منها لدى أي جهة أو جهات مختصة يراها مناسبة.

5. التزم العميل والبنك بأن يكون التعامل بينهما موافقاً لأحكام الشريعة الإسلامية، ووفقاً لما تقرره اللجنة الشرعية بالبنك، ولا يحق لهما التعامل بالمحرمات، كالربا، وعقود الغرر، وغيرها.

6. تطبق الرسوم المعتادة لتنفيذ أي عملية يقوم بها البنك، بناء على تعليمات العميل، وإذا تضمنت تلك العملية قرضاً من البنك للعميل فتكون تلك الرسوم بقدر التكلفة الفعلية

customer, then those fees will be at the actual cost only, and any taxes due on the services provided under this agreement will also be added to these fees as stipulated in the VAT law and applicable laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

7. We pledge that in the event of any update or modification to the powers of (cancellation / modification) of the main delegates in the Memorandum of Association, we will notify the Bank of these modifications and update the form.

8. I acknowledge that the delegates to be added to deal on the account have been authorized by us in accordance with what is specified in the establishment's memorandum of association to carry out the operations specified in this application

9. We authorize Bank Albilad to verify the data of the establishment and the data of the commercial registry under which the account was opened with the bank, and we confirm that the registry is still active. bank side

10. We, who are authorized to the accounts of the facility, acknowledge that we are aware of the basic limits of the amounts that users can implement per day, in the event that we do not reduce these limits according to the schedule of periods in item C of this form

11. We acknowledge that the terms and conditions of request to establish Albilad Business Net Services for government and charity have been reviewed, as it is attached to this form

Company Stamp: ختم
Signature: المنشأة

—In case of having more than six accounts, a signed and sealed letter can be attached to all the accounts required to be linked to the service.

فقط، وسوف تضاف لتلك الرسوم كذلك أية ضرائب مستحقة على الخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية وفق ما ينص عليه نظام ضريبة القيمة والأنظمة واللوائح السارية والمعمول بها في المملكة العربية السعودية.

7. نتعهد انه في حال وجود أي تحديث او تعديل على صلاحيات (الغاء / تعديل) الخاصة بالمفوضين الرئيسيين في عقد التأسيس فإننا سنقوم بأشعار البنك بهذه التعديلات وتحديث النموذج.

8. أقر ان المفوضين المطلوب اضافتهم للتعامل على الحساب قد تم تفويضهم من طرفنا وفقا لما هو محدد في عقد تأسيس للمنشأة للقيام بالعمليات التي تم تحديدها في هذا الطلب

9. نفوض بنك البلاد بالتحقق من بيانات المنشأة وبيانات السجل التجاري الذي تم بموجبه فتح الحساب لدى البنك، ونؤكد ان السجل لا يزال نشط وكما نفوض البنك بالاستعلام عن هذه البيانات من خلال القنوات والمنصات التي توفر خدمة الكشف عن هذه البيانات ودون الحاجة للرجوع اليها طالما ان استمر حسابنا طرف البنك

10. نقر نحن المفوضين على حسابات المنشأة اننا على علم بالحدود الأساسية للمبالغ التي يمكن للمستخدمين تنفيذها باليوم الواحد وذلك في حال عدم قيامنا بتقليص هذه الحدود وفقا لجدول المدد في البندج من هذا النموذج

11. نقر انه تم الاطلاع على الشروط والاحكام الخاصة بطلب تأسيس خدمات البلاد نت للأعمال للجهات الحكومية والخيرية وكما هي مرفقة مع هذا النموذج

الاسم:
التوقيع:

- يمكن إرفاق خطاب موقع بجميع الحسابات المطلوب ربطها للخدمة في حال زاد عدد الحسابات عن ستة

For bank use only					فقط لاستخدام البنك				
Branch Stamp	ختم الفرع	Signature	التوقيع	Date	التاريخ	Employee No.	الرقم الوظيفي	Employee Name	اسم الموظف
									المصادقة على توقيع العميل Customer Signature Verification
									مدخل الطلب في النظام Data Entry
									توقيع مدير النظام System Manager Signature

For assistance, please call us on 800 1237777 and on 00966 11 479 8766 from abroad

للمساعدة يرجى الاتصال على الرقم 800 123 7777 ومن خارج المملكة 00966 11 479 8766

Bank Albilad is a Saudi Joint Stock Company, with National Unified No.7001473102, Head Office: Al Mutamarat 8229, Building No 2, RIYADH 3952 - 12711, KSA. Under monitoring and supervision of Saudi Central Bank authority and licensed by Royal decree 48/M on 21/9/1425H (4/11/2004 G).

4 / 10

بنك البلاد شركة سعودية مساهمة برقم وطني موحد 7001473102 وعنوان مقره الرئيسي 8229 المؤتمرات، الرياض 3952 - 12711، المملكة العربية السعودية، وخاضع لإشراف ورقابة البنك المركزي السعودي ومرخص بموجب المرسوم الملكي 48/م بتاريخ 21/9/1425هـ (4 نوفمبر 2004م).

Introduction

التمهيد

The user approves all terms and conditions related to the use of Albilad Business Net Services, and the use of Albilad Business Net Services as specified in this agreement only, and the bank will not be liable for any loss or expenses incurred by the user or any other party, resulting from any breach or violation of this agreement.

يوافق العميل وكافة المستخدمين على جميع الشروط والأحكام الخاصة باستخدام خدمات البلاد نت للأعمال، وعلى استخدام خدمات البلاد نت للأعمال فقط على النحو المحدد في هذه الاتفاقية ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو تكلفة أو نفقة أياً كانت قد يتكبدها المستخدم أو أي جهة أخرى، نتيجة لأي مخالفة أو إخلال لهذه الاتفاقية.

1- Account follow up

1 - متابعة الحسابات

The user agrees on following up all the accounts he holds at the bank to ensure of their compliance with the relevant laws and regulations and agrees to pay any fees resulting from the use or follow up of those services.

يوافق المستخدم على متابعة أي حسابات يحتفظ بها لدى البنك من أجل ضمان التزامها بالأنظمة والقوانين ذات العلاقة ووافق أيضاً على تسديد أي رسوم قد تترتب على استعمال أو متابعة تلك الخدمات.

2-Services

2 - الخدمات

Below few examples of the services that the user can access when using the Albilad Business Net Services:

الخدمات التي يستطيع المستخدم الحصول عليها باستخدام نظام خدمات البلاد نت للأعمال وهي كما ذكرت في نموذج طلب الخدمة البند (ج) وتشمل على سبيل المثال لا الحصر:

الخدمات التالية

- Add Utility bills and payments (SADAD),and Esal
- Account statement inquiry
- Amending Beneficiaries and adding a new beneficiary
- Transfer between accounts
- Transfer to a beneficiary on Bank Albilad
- Transfer to a beneficiary on local banks
- Payroll Payment and Reports
- Manage SMS notification

- إضافة و سداد فواتير الخدمات (سداد)، وإيصال
- الاستفسار عن كشف الحسابات
- تعديل المستفيدين المحددين مسبقاً وإضافة مستفيد جديد
- التحويل بين الحسابات
- التحويل إلى مستفيد داخل بنك البلاد
- التحويل إلى مستفيد في بنوك محلية
- دفع الرواتب والتقارير
- التحكم في خدمة الرسائل القصيرة

3-Transfers and bill payments

3 - الحوالات وتسديد الفواتير

When a user gives instructions via Albilad Business Net Services to transfer big amounts of money from his accounts in Bank Albilad, or to pay a bill through Albilad Business Net Services, the bank will execute his instructions by withdrawing the requested amount from his account on condition there is enough balance in his designated account at the time of the withdrawal, and Bank Albilad shall not be bound to execute any withdrawal instruction from the customer if there is not enough balance in his account. In case of online payment, the amount shall be deducted from the user's account, in the same day the amount is electronically transferred to the beneficiary. In most cases the date is that fixed by the user when he initiates his instructions, and in case there weren't enough balance on the day the user requested either the

عندما يوجه المستخدم تعليماته عبر خدمات البلاد نت للأعمال بتحويل مبالغ من حسابات لدى بنك البلاد، أو بتسديد فاتورة من خلال خدمات البلاد نت للأعمال، فإن البنك سينفذ تعليماته بسحب المبلغ المطلوب من حسابه، بشرط وجود رصيد كاف في حسابه المحدد وقت السحب ولن يكون بنك البلاد ملزماً بتنفيذ أي تعليمات بالسحب ترد من المستخدم إذا لم يتوفر رصيد كاف في حسابه المعني، وفي حالة المدفوعات الإلكترونية يتم سحب المبلغ من حساب المستخدم، في اليوم نفسه الذي يتم فيه تحويل المبلغ إلكترونياً إلى المستفيد، وفي أغلب الحالات يكون هذا التاريخ هو الذي حدده المستخدم عندما قدم تعليماته، وإذا لم يكن الرصيد كافياً في اليوم الذي طلب فيه تحويل المبلغ، أو تسديد فاتورة، أو خصم أي مبلغ من حسابه فسوف يقوم البنك بإبلاغ المستخدم مباشرة من خلال رسالة إلكترونية تظهر في موقع البلاد نت للأعمال

transfer or a bill payment or a deduction from his account, the bank will inform the user directly by pop up will show that your request has been rejected on Albilad business net.

تفيد أن طلبه قد رفض.

4- AlBilad Business Net Service Costs

4- تكلفة خدمات البلاد نت للأعمال

The user is held accountable for phone expenses and fees related to his connection with the Albilad Business Net Services, in addition to the fees charged by any third party providing Internet access. There are no fees for connecting the user to Bank AlBilad network, while separate fees can arise in return for additional services requested by the user through AlBilad Business Net, like for example: The Providers of information services. The user shall be notified of the cost of any additional service he requests.

يتحمل المستخدم جميع المصاريف والرسوم الهاتفية المتعلقة بربط جهازه بخدمات البلاد نت للأعمال، كذلك يتحمل أي رسوم تتقاضاها أي جهة مزودة لخدمة الدخول إلى الإنترنت، وليس هناك أي رسوم على ربط جهاز المستخدم بشبكة بنك البلاد، ويمكن أن تنشأ رسوم منفصلة مقابل خدمات إضافية يطلبها المستخدم من خلال البلاد نت للأعمال، مثل: خدمات الجهات الأخرى المزودة للمعلومات وسوف يتم إبلاغ المستخدم بتكلفة كل خدمة إضافية يطلبها.

5-Cancelling the AlBilad Business Net Services

5- إلغاء خدمات البلاد نت للأعمال

Terms and conditions of the Albilad Business Net Services will remain effective until cancelled by the bank or the user. The user can cancel the Business Phone Banking and Albilad Business Net Services at any time by notifying the bank through email or postal mail. This measure will result in stopping all the services the user gets from the information providers but does not affect the user's accounts at the bank. The bank can also cancel the terms and conditions of the AlBilad Business Net Services and deprive the user from availing of those services for any reason and at any time after notifying the user via email or postal mail, with no liability on the bank for such a measure.

ستبقى أحكام و شروط استخدام خدمات الإنترنت والهاتف المصرفي سارية المفعول إلى أن يتم إلغاؤها من قبل البنك، ويجوز للمستخدم إلغاء خدمات البلاد نت للأعمال في أي وقت من خلال إشعار إلكتروني أو بريدي يرسله إلى البنك، وهذا يلغي أي خدمات يحصل عليها من جهات أخرى مزودة للمعلومات لكنه لا يلغي حسابات المستخدم لدى البنك، ويمكن للبنك أن يلغي هذه الأحكام والشروط المتعلقة بخدمات الإنترنت والهاتف المصرفي وينهي إمكانية المستخدم من استخدام خدمات البلاد نت للأعمال لأي سبب وفي أي وقت بعد إشعار إلكتروني أو بريدي يرسله إلى العميل من دون أدنى مسؤولية على البنك في هذا الإجراء.

6-Confidentiality

6- السرية في البنك

The user enjoys the right of confidentiality; hence the bank shall not provide any specific information related to the user's bank account to anyone, except the bank employees or correspondents in the following circumstances:

يتمتع المستخدم بحقه في سرية المعلومات ولذا لن يقدم البنك أي معلومات محددة حول حسابات المستخدم لدى البنك لأحد غير موظفي البنك، أو مراسليه إلا في الحالات الآتية:

- In case the user approves providing information to others
- In case the user designates the bank as a reference on credit matters
- In case the bank closes the user's account due to the latter's unacceptable management of his account, such as violating the terms and conditions of this agreement.
- **If the information was requested from the bank by the law:**
 - ✓ The bank is bound to provide the Saudi Central Bank and the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and other governmental authorities with any information related to the user's account.
- The bank can, after the user's approval, provide any information regarding the user to other Establishments the

- عند موافقة المستخدم على تقديم معلومات للآخرين
- إذا ذكر المستخدم البنك كمرجع له بخصوص مسائل ائتمانية
- إذا قام البنك بإغلاق حساب المستخدم بسبب إدارته بطريقة غير مقبولة بالنسبة للبنك، كإخلاله بشروط وأحكام هذه الاتفاقية.
- إذا طلبت تلك المعلومات من البنك بموجب النظام ومن ذلك:
- ✓ ما يلتزم البنك بتقديمه إلى البنك المركزي السعودي، والشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمه)، وجهات حكومية أخرى من معلومات تتعلق بحساب المستخدم.
- يجوز للبنك بعد موافقة المستخدم تقديم أي معلومات تخص المستخدم للمؤسسات الأخرى التي يرى البنك أنها مناسبة، وقد يحصل المستخدم بسببها على خدمات يرى البنك أنها ذات أهمية، ويشمل ذلك المعلومات التي يقدمها المستخدم، أو يحصل عليها البنك نتيجة معاملات، أو نشاط آخر.
- في حال عدم رغبة المستخدم في استلام عروض تسويقية من

bank sees appropriate that could benefit the user and that the bank sees important. This includes information provided by the user or acquired by the bank because of transactions or other activities.

- In case the user does not wish to receive promotional offers from the bank, he should notify the bank to remove his name from the list of customers who receive those offers.
- The user agrees that the bank downloads certain information including the customer identity to the user computer or any other system.

البنك، فعليه إشعار البنك بذلك لاستثناء اسمه من قائمة العملاء المعدة لهذا الغرض.
- يوافق المستخدم على أن يقوم البنك بتحميل معلومات معينه، بما فيها بيانات هوية العميل إلى حاسوب المستخدم، أو إلى نظام آخر.

7-Liability limits of the bank and the other service providers

7 - حدود مسؤولية البنك والجهات المزودة الأخرى

- a) The bank agrees to make reasonable effort to ensure the smooth and perfect functioning of the Albilad Business Net Services. The bank shall be responsible to act only on the instructions sent by the user through the Albilad Business Net Services that are effectively received. The bank shall not be liable for any disorder in the connection devices that may affect the accuracy of the messages and instructions sent by the user or the time of receipt.
- b) The bank shall not be liable for any loss or delay of information sent by the user and resulting from the use of any service provided by the electronic system unless the bank intentionally caused the loss or the delay. The bank shall not be liable for any false information provided by the user or for any delay or inadequacy in payment instructions to allow payment on time.
- c) The information received by the user from the bank, or any other provider of information is considered as reliable and can only be provided on grounds of making reasonable effort to ensure the comfort of the user, however that information is not guaranteed. The bank or any other information provider are not liable for any lack of accuracy regarding those information or their completeness or availability or arrival time, or any investment or decision made by the user based on those information.
- d) The bank or any other information provider shall not be liable for any computer virus or problems related to the provided information that may result from the services provided by any information provider or from the user's personal computer. The bank is not liable either in case of any hacking.

- أ يوافق البنك على بذل العناية المناسبة لضمان عمل خدمات البلاد نت للأعمال على أكمل وجه ممكن، وسيكون البنك مسئولاً عن تنفيذ التعليمات التي تصله ويستلمها فعلاً من خلال خدمات البلاد نت للأعمال، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خلل في أجهزة الاتصال التي قد تؤثر على دقة الرسائل والتعليمات، التي يرسلها المستخدم أو توقيت وصولها.
- ب لن يكون البنك مسئولاً عن أي خسائر أو تأخير في إرسال تعليمات تنشأ عن استعمال أي خدمة عن طريق النظام الإلكتروني ما لم يعتمد البنك أو يفرض ولن يتحمل البنك أي مسؤولية في حال قيام المستخدم بإعطاء تعليمات خاطئة أو إذا لم تعط تعليمات الدفع كاملة قبل وقت كاف يسمح بالدفع في الوقت المناسب.
- ج تعد المعلومات التي يستلمها المستخدم من البنك أو أي جهة مزودة أخرى على أنها موثقة ويمكن تزويدها فقط على أساس بذل العناية الممكنة لضمان راحة المستخدم لكنها ليست مضمونة، ولا يعد البنك أو أي جهة مزودة أخرى مسئولاً عن أي نقص في دقة تلك المعلومات، أو تمامها، أو توفرها، أو توقيت وصولها أو عن أي استثمار، أو قرار آخر يتم اتخاذه باستعمال هذه المعلومات.
- د لن يكون البنك أو أي جهة مزودة للمعلومات، مسئولاً عن أي فيروس حاسوبي، أو مشكلات ذات علاقة بالمعلومات المقدمة تنشأ عن خدمات تقدمها أي جهة مزودة للمعلومات أو قد تنشأ من حاسوب المستخدم الشخصي، كما لا يتحمل البنك أية مسؤولية في حال القرصنة

8-Restricting the use of the AlBilad Business Net Service System for other purposes

The AlBilad Business Net Service System uses software owned by the bank, in addition to other software that belong to other service providers. If the bank provides the user with a software designed to be used with the AlBilad Business Net Service System, this gives the user non-exclusive authorization to use the program and allows him to use it for pre-set purposes only, as specified in this agreement. The user has no right to decode, divide, format, copy, amend, rebuild, or program any of the bank's software or allow any other person to do so.

The AlBilad Business Net Services allows the user to access services and information on the bank and other parties, and those services and information fall under the banks and other providing parties' exclusive property. The user can use the AlBilad Business Net Services for personal and non-commercial purposes only, and consequently has no right to copy or sell any part of the information offered by the Business Phone Banking and AlBilad Business Net Service System. The user is also aware that the bank does not provide him with any information or data concerning the use of this network, or any connectivity programs, or ways of delivery specified by the bank and regarding their quality, installation, performance, accuracy, reliability, availability and more. The bank does not guarantee that the operating system or any connection or delivery system will match any specification provided by the bank, or that they will be without any errors and problems.

8 - حظر استخدام نظام خدمات البلاد نت للأعمال لأغراض أخرى

يستخدم نظام خدمات البلاد نت للأعمال برامج ذات ملكية خاصة للبنك، وأخرى تعود لجهات مزودة فإذا زود البنك المستخدم ببرنامج لاستعماله مع نظام خدمات البلاد نت للأعمال فهذا يمنح المستخدم ترخيصاً غير حصري باستعمال هذا البرنامج ويسمح له باستعماله لأغراضه المقررة فقط، كما هي محددة في هذه الاتفاقية ولا يجوز له فك، أو تجزئة، أو نسخ، أو تعديل، أو إعادة هندسة، أو برمجة أي من برامج بنك البلاد، أو السماح لأي شخص آخر بذلك. وتتيح خدمات البلاد نت للأعمال للمستخدم إمكانية الدخول إلى خدمات ومعلومات عن البنك وخدمات أخرى، وتعد هذه الخدمة والمعلومات ملكية خاصة للبنك، والجهات المزودة الأخرى، ويمكن للمستخدم استعمال خدمات البلاد نت للأعمال فقط لأغراضه الشخصية غير التجارية، ولا يجوز له إعادة نسخ أو بيع أي جزء من المعلومات التي يوفرها له نظام خدمات البلاد نت للأعمال، ومن المعلوم لدى المستخدم أن البنك لا يقدم له أي معلومات وبيانات بخصوص استعمال هذه الشبكة، وأي برامج اتصالية، وطرق تسليم يحددها البنك فيما يتعلق بجودتها وتوقيتها وأدائها ودقتها وموثوقيتها واستمرار توفرها وغير ذلك ولا يضمن البنك أن يكون برنامج التشغيل أو أي اتصالات، أو نظام للتسليم مطابقاً لأي مواصفات يوفرها البنك، أو أنه سيكون خالياً من الأخطاء والمشكلات.

9-Customer service

In case the customer needs help regarding the AlBilad Business Net Services, he can call the Business Phone Banking Center or send a letter to the bank's address. The user agrees on the bank's right to record the conversations that take place between him (i.e., the user) and the bank employees. This is a procedure carried out by the bank, from time to time, to monitor the quality of services and the accuracy of information provided to the user by the bank employees, as well as to make sure that the user's instructions were followed properly. The Phone Banking Services of the bank can help the user in solving problems related to the AlBilad Business Net Services, without conceding any term or condition of this agreement.

يحق للمستخدم في حالة طلب المساعدة بخصوص خدمات البلاد نت للأعمال الاتصال بمركز الخدمات الهاتفية للأعمال أو الكتابة إلى البنك على عنوانه كما أن المستخدم يوافق على أنه يجوز للبنك تسجيل المحادثات التي يجريها موظفو البنك مع المستخدم وهذا إجراء يقوم به من وقت لآخر بهدف مراقبة جودة الخدمات ودقة المعلومات التي يزودها موظفو البنك للمستخدم وكذلك للتأكد من إتباع تعليمات المستخدم، ويمكن للخدمات الهاتفية بالبنك أن تساعد المستخدم في حل مشكلات تتعلق بخدمات البلاد نت للأعمال ولا يدخل في ذلك التنازل عن أي شرط من شروط هذه الاتفاقية.

10 -Communications

Receiving and sending any requests through Albilad Business Net by clicking on "call me Back "user accept to receive or send any communications online through Albilad Business Net "call

يسلم المخاطبات فقط عن طريق خيار «اتصل بي» عن طريق البلاد نت للأعمال من خلال خيار «اتصل بي» كما أنه يوافق على تسلم المخاطبات المتعلقة بحسابه بطريقة إلكترونية عبر خيار «اتصل بي»

9 - خدمة العملاء

10 - المخاطبات والمراسلات

Me Back “and he May print any communications through Print option.

ويمكنه طباعة نسخة من تلك المخاطبات باستعمال وظيفة (طباعه) المتوفرة في برنامجه.

11-Necessity for the user to preserve the confidentiality of his Personal Data

11 - محافظة المستخدم على سرية معلومات هويته

The user shall preserve the confidentiality of his Personal Data, his Password, and his PIN number, since these codes are important means of protection to the user and are considered as his personal signature. He should not keep them in any electronic device or any document or other multimedia for direct access purposes. In case the user has doubts that an unauthorized person has come to the knowledge of his password, he should immediately call and alert the bank that someone might be using his Password or PIN number without his permission or authorization and might consequently suffer the loss of all his account balance in addition to his credit limit. Hence the user should call the Business Phone Banking Service Center and will find an employee ready to answer his call and help him.

يتعين على المستخدم التأكد من حفظ الهوية الخاصة به وكلمة السر والرقم السري، فهذه الشفرات هي وسائل حماية مهمة للمستخدم، وتعد بمثابة توقيعك الشخصي، فلا يدونها في أي أجهزة إلكترونية أو أي وثائق أو وسائط معلوماتية أخرى للدخول المباشر وإذا ظن المستخدم أن شخصا غير مصرح له قد تمكن من الاطلاع على رقمه السري الخاص به فعليه الاتصال فورا ويعد الهاتف أسرع طريقة لإشعار البنك بأن شخصا ربما يستعمل رقمه السري أو كلمة السر الخاصة به، من غير إذن أو تفويض منه ومن الممكن بسبب ذلك أن يخسر المستخدم كامل المبلغ المتوفر بحسابه بالإضافة إلى حده الائتماني، وعلى المستخدم أن يتصل بمركز الخدمات الهاتفية للأعمال وسيجد أحد موظفي البنك على أهبة الاستعداد لتلقي مكالمة.

12-Terms and conditions of Token use

12 - الشروط والأحكام الخاصة باستخدام جهاز المشفر (Token)

- 1) The device belongs to the customer subscribed to the online service only and cannot be conceded to someone else.
- 2) In case of device loss, the customer should inform the bank as soon as possible.
- 3) The customer has the right to request the cancelling of the device at any time.
- 4) The customer pledges to keep his coded device password set by himself confidential, and not disclose it to anyone, otherwise he will be held fully liable.
- 5) The bank has the right to stop the device without providing justification.
- 6) The customer confirms his acceptance to the payment of his device cost to be deducted from his bank account.
- 7) The customer confirms his acceptance of all the financial restraints imposed by the bank on his accounts because of the use of the device. Those restraints are comprehensive, binding, and final.
- 8) The customer pledges to protect the device and acknowledges his full responsibility for any transactions performed on his accounts through online usage of the device, and hence cannot allege that the device has been used without his knowledge.

- 1 الجهاز يخص العميل المشترك بخدمة الإنترنت فقط، ولا يجوز له التنازل عن الجهاز للأخرين.
- 2 يتعين على العميل إبلاغ البنك في حال ضياع الجهاز بالسرعة الممكنة.
- 3 يحق للعميل طلب إلغاء الجهاز في أي وقت يشاء.
- 4 يتعهد العميل بالمحافظة على كلمة السر الخاصة بالجهاز المشفر والتي قام بتأسيسها بنفسه وعدم إفشائها، ويكون مسؤولاً مسؤولية كاملة في حالة حدوث ذلك.
- 5 للبنك الحق في إيقاف الجهاز بدون إبداء الأسباب.
- 6 يقبل العميل سداد قيمة الجهاز خصماً على حسابه لدى البنك.
- 7 يقر العميل بقبوله لكافة القيود المالية التي يجربها البنك على حساباته كنتيجة لاستخدام الجهاز، وأن هذه القيود شاملة وملزمة ونهائية.
- 8 يتعهد العميل بالمحافظة على الجهاز وبمسؤوليته الكاملة عن أية عمليات تتم على حساباته باستخدام الجهاز من خلال الإنترنت، ولا يجوز الادعاء بأن الجهاز تم استخدامه بدون علمه.

13-General rules

13 - أحكام عامة

- 1) This agreement is an integral part of the banking relationship establishment agreement signed with the customer.
- 2) The words and expressions used in this agreement have the same meanings as those in the banking relation agreement, unless stipulated otherwise.
- 3) The terms and conditions mentioned in the banking relationship establishment agreement are complementary to the terms and conditions of this agreement, and in case of contradiction between the two agreements, the terms and conditions of this agreement shall prevail.
- 4) In case of the annulment of one or several terms and conditions of the Business Phone Banking and AlBilad Business Net Services' agreement, or if one or several terms and conditions of the said agreement become illegal or non-executable for any reason whatsoever, the remainder of the terms and conditions will remain in effect and executable.
- 5) The customer should inform the bank in writing of any changes in his home address or phone number or any other personal information that were previously given to the bank. The changes shall be considered effective only as of the date the bank was notified of their occurrence.
- 6) The bank reserves the right to amend the terms and conditions of this agreement at any time and shall keep the customer informed of any action taken in this respect.
- 7) This agreement is bound by the regulations and directions in effect in the Kingdom of Saudi Arabia. In case of any disputes arising of this agreement – God forbids – it shall be referred to the competent judicial authorities in the Kingdom and Riyadh city shall have the territorial jurisdiction.

- 1 تعتبر هذه الاتفاقية جزء لا يتجزأ من اتفاقية فتح حساب جار المبرمة مع العميل.
- 2 تكون للكلمات والعبارات المستخدمة في هذه الاتفاقية نفس المعاني الواردة في اتفاقية فتح حساب جار ما لم يقتض النص خلاف ذلك.
- 3 تعتبر الشروط والأحكام الواردة في اتفاقية فتح حساب جار مكتملة ومتممة للشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية، وفي حال التعارض بين الاتفاقيتين، فإن الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية هي التي تسري.
- 4 في حالة بطلان أي شرط أو أكثر من شروط وأحكام اتفاقية خدمات البلاد نت للأعمال أو أصبح غير قانوني أو غير واجب التنفيذ لأي سبب من الأسباب فإن بقية الشروط ستظل سارية المفعول وواجبة التنفيذ.
- 5 على العميل إبلاغ البنك كتابياً عن أية تغيير يطرأ على عنوانه أو رقم هاتفه أو أية بيانات أخرى يكون قد أبلغها للبنك، ولا يعتد بهذا التغيير إلا من تاريخ إشعار البنك بهذه التغييرات.
- 6 يحتفظ البنك بحقه في تعديل الشروط والأحكام الخاصة بهذه الاتفاقية في أي وقت، وعلى أن يتم إشعار العميل بذلك للإحاطة.
- 7 تخضع هذه الاتفاقية للأنظمة والتعليمات السارية المفعول في المملكة العربية السعودية، ويكون الفصل في أي نزاع ينشأ – لا قدر الله – للجهات القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية، ويكون الاختصاص المكاني لمدينة الرياض.

14- Additional Declarations

14 - اقرارات إضافية

The customer concurs his full awareness, knowledge, acceptance, and bearing of all and any responsibilities and/or consequences that may result from any of the following:

اقرار العميل بعلمه واطلاعه التام وقبوله وتحمله ما ينتج عن ذلك مما يلي:

1- We, the Entity, hereby declare that we know and understand the severity and degree of risk related to the use of the services by the main user and/or sub-users through Albilad Business Net Services system, and we shall assume full liability of whatsoever arises from the powers, authorities and rights empowered to the main user and/or sub-users under these terms and conditions. We also hereby declare that Bank Albilad shall assume no liabilities, whatsoever, in respect to the powers, authorities and rights empowered to the main user and/or sub-users under these terms and conditions. In all cases, we shall submit and present to Bank Albilad the name(s) and personal information of the main user and/or the sub-user(s).

1 - نقر نحن الجهة بعلمنا ومعرفتنا النافيتين للجهة بمدى خطورة وجسامة استخدام الخدمات الموضحة في هذه الاتفاقية عبر نظام خدمات البلاد نت للأعمال من قبل المستخدم الرئيسي و/أو المستخدمين الثانويين وأننا نتحمل كافة المسؤوليات والنتائج المترتبة على أحقية وصلاحيات المستخدم الرئيسي باستخدام هذه الخدمات وكذلك أحقية وصلاحيات المستخدم الرئيسي بتفويض المستخدمين الثانويين باستخدام الخدمات المتاحة لهم كلها أو بعضها والصلاحيات المترتبة عليها. ونقر كذلك بعدم تحمل بنك البلاد أية مسؤولية مهما كانت لما ينتج عن ممارسة هذا الحق والصلاحيات من قبل المستخدم وكذلك لما ينتج عن استخدام الخدمات و/أو الصلاحيات من قبل المستخدم الرئيسي و/أو المستخدمين الثانويين، وفي جميع الحالات يتعين علينا نحن الجهة تزويد بنك البلاد بأسماء وبيانات المستخدم الرئيسي و/أو المستخدمين الثانويين.